

Cơm Tàu, cơm Ta, nhà Tây, nhà M, thì còn vì Nhật?

Tác Giả: Lan Pháng / Hình: photos.com
Thứ Tư:, 25 Tháng 8 Năm 2010 21:30

Cách nay gần một tháng, phu nhân của Thủ tướng Nhật Naoto Kan đã cho xuất bản một cuốn sách trích dẫn các lang quân từ việc lên đến việc nh.

Đây là một hiện tượng trong giới chính trị có một phu nhân của một đảng kim nguyên thủ quốc gia, và nó lại khiến cho người Việt, hay người M, Pháp, Úc... gốc Việt phải đặt lại vấn đề về câu nói của mà các cha trước đây vẫn nói để bày tỏ niềm mơ ước: "Ăn cơm Tàu, nhà Tây, lấy vợ Nhật".



Ban Việt ngữ đã tiếp xúc với ông Khoát Phạm, một công dân M, gốc Việt, hiện sống ở Tây (Paris), và đã... Tàu và, và nhà nghiên cứu Đ Thông Minh, du học và đã cư trú từ rất lâu tại Nhật Bản, để xem hai vợ nghĩ như thế nào về cơm Tàu, nhà Tây và vợ Nhật.

Mọi quý vị theo dõi cùng Lan Pháng trong Câu Chuyện Nác M tuán này.

Cơm Tàu, cơm Tây, nhà Tây, nhà M, thì còn với Nhét?

Tác Giả: Lan Phäng / Hình: photos.com
Thứ Tư, 25 Tháng 8 Năm 2010 21:30

Tại Hoa Kỳ, những nhà hàng bán cơm Tàu chä nào cũng có. Vào lúc ngäi Việt tä nä mäi đät chân đän näc M, thì chä nhäng thành phä län mäi có tiäm ăn Tàu, nhäng theo thäi gian, nhà hàng Tàu mäc lên tät cä mäi näi, ngay cä nhäng thä trän nhä bé vài ngàn dân ngäi ta cũng thäy ít nhät là 1 nhà hàng bán "Chinese food".

Väy thì điäu này là mät chäng cä cho thäy món ăn Tàu rät phä thông, đäc nhiäu ngäi äa chuäng. Chä thä mà các cä ta ngày träc đä có câu: "Ăn cơm Tàu, ä nhà Tây, läy vä Nhét."

Trong câu chuyän hôm nay, träc hät Lan Phäng xin đät vän đä cä m Tàu, nhà Tây väi ông Khoát Phäm, công dân M, cä trú täi Paris, väa đi chäi näc Tàu vä xong.

VOA: Nghe nói anh väa du läch Trung Quäc, chäc chän là khoän cä m Tàu hä phäi täm tät cho du khách. Väy anh cho biät cä m täng vä khoän "ăn cơm Tàu" trong câu ngän ngä "ăn cơm Tàu, ä nhà Tây, läy vä Nhét". Cä m Tàu có xäng đäng väi nhäng gì mà thä hä träc cäa chúng ta hay ca täng?

Ông Khoát Phäm: Tôi đi vùng miền bäc näc Tàu, có lä món ăn ä vùng này khác väi nhäng món ăn mà ngäi Việt mình biät nhä món ăn Quäng Đông ä phía đäi. Trong chuyän đi väa räi tôi đi vä häng bäc. Món ăn Tàu cái gì cũng xào, ăn sáng cũng có mì xào, há cäo, ít bánh mä. Đän buäi träa cũng nhä buäi täi, quanh đi quän läi ngày nào cũng ăn rau xào, thät xào. Tóm läi cái gì cũng xào väi đäu hào và xì đäu.

VOA: Đä Tàu có ngon nhä các cä ta ca täng?

Ông Khoát Phäm: Đäi väi khäu vä cäa ngäi Việt Nam thì tôi thäy đä Tàu không ngon bäng thäc ăn Việt Nam.

VOA: Anh có thä giäi thích lý do täi sao?

Ông Khoát Phäm: Có lä thäc ăn Việt Nam täng đäi nhä nhäng hän, có thä nó không cäu kä

Cơm Tàu, cơm Ta, nhà Tây, nhà M, thì còn vò Nhét?

Tác Giả: Lan Pháng / Hình: photos.com
Thứ Tư, 25 Tháng 8 Năm 2010 21:30

báng Tàu, nháng có vá ná cá má nên ngon há n vá xì dáu, cách chá biá n có món này món kia. Còn món ăn Tàu thì món nào cũng nhiáu dáu quá, đái vái ngái Tàu thì không biát há cá m tháy sao chá đái vái kháu vá cáa ngái Viát Nam thì nó hái náng ná.

VOA: Anh có bá đáy báng hay đau báng không trong chuyán đi váa rái?

Ông Khoát Phám: Riêng cá nhân tôi thì tôi cũng sá, nhiáu món không dám ăn, món nào tháy náng quá, nháng món tôi không biát hoác nháng món rau sáng thì tôi không dám ăn. Nháng trong nhóm đi cháng mái máy ngái cũng có 4, 5 ngái bá đau báng.

VOA: Vá ván đá vá sinh thì chác cũng không đác cán thán lám phái không?

Ông Khoát Phám: Lúc ăn thì tôi không dám nhìn vào báp, cũng không dám hái nguán gác nó ra sao, bái lá náu hái chác không dám ăn!

VOA: Váy đá kát luán thì cá m Tàu có gì há n cá m Ta, hay nó đá hán?

Ông Khoát Phám: Đái vái tôi thì tôi tháy cá m Ta ván ngon há n cá m Tàu, nó mán mà, nhá nháng hán là cá m Tàu nhiáu. Cá nhân tôi ván thích cá m Ta há n cá m Tàu rát nhiáu.

VOA: Váy sau màn cá m Tàu rái, chúng ta quay sang "nhà Tây". Tôi biát anh đã ở bên Má khoáng 30 năm, và anh đã sang bên Tây ở khoáng 4, 5 năm rái. Tôi không nói đán các dinh thá, lâu đài, mà chá nói đán nháng căn nhà mà đa sá chúng ta sáng ở trong đó thôi. Anh tháy nhà Tây có gì hay mà ngày xáa các cá ta ca táng quá váy?

Cơm Tàu, cơm Ta, nhà Tây, nhà M, th còn v Nh t?

Tác Giả: Lan Pháng / Hình: photos.com
Thứ Tư, 25 Tháng 8 Năm 2010 21:30



Ông Khoát Phạm và căn nhà ở Paris

Ông Khoát Phạm: Đi với người Pháp lúc nào họ cũng chê là nhà M không chắc chắn. Nhà Tây lúc nào cũng xây bằng xi măng, gạch, còn nhà M bằng gỗ.

Nhưng cá nhân tôi lúc còn ở M, tôi cũng tin mà mua nhà của Mỹ đấy. Qua đến Pháp cũng vậy, mua căn nhà tôi cũng mua của, tôi thấy nhà bên Tây nói chung, nó chất lượng hơn nhà M nhiều.

VOA: Xin anh mô tả về cách xếp đặt phòng ở của nhà Tây như thế nào?

Ông Khoát Phạm: Về vấn đề phân chia phòng ở tôi thấy cách phân chia của nhà Tây rất là khác. Nhà nào cũng có cửa ngõ từ lum, chia ra làm nhiều phòng nhỏ, không mở rộng ra như nhà bên M.

VOA: Họ chia ra nhiều phòng ở quá thì chính những bậc thang đã chiếm mất rất nhiều diện

Cơm Tàu, cơm Ta, nhà Tây, nhà M, thì còn về Nh?

Tác Giả: Lan Phäng / Hình: photos.com
Thứ Tư, 25 Tháng 8 Năm 2010 21:30

tích cơm a căn nhà rồi phải không?

Ông Khoát Phäm: Vâng, tôi vì thế thành thế nhìn vào mặt căn nhà Tây, bên ngoài thì u khi thế y rất to, nhưng khi vào trong nó nhỏ xíu, so với nhà M cùng diện tích, vào bên trong nhìn thế y nó đẹp hơn, thoáng hơn nhà bên Tây.

VOA: Về phải không diện mặt thu, so với nhà M thì nhà Tây có hơn không?

Ông Khoát Phäm: Nhìn vào căn nhà Tây, ông ngạc nhiên, ông ngạc nhiên ngoài chỗ không đẹp u trong từng ng nhà M.

VOA: Còn về tiện nghi thì nhà Tây với nhà M khác nhau ra sao?

Ông Khoát Phäm: Về tiện nghi thì nhà bên Pháp chỗ ng mà y ai có máy lạnh, trong khi nhà bên M mùa hè máy lạnh mát rồi. Mùa đông thì ấm áp hơn. Nhà Tây tuy bên ng g, cũng có máy sưởi, nhưng có lẽ chỗ tiện u cách nhiệt không bên ng cơm a M thành ra mùa đông nhà bên Tây rất lạnh so với nhà bên M.

VOA: Mà nhà Tây làm bên ng g, còn nhà M chỗ làm bên ng với tiện u như thế?

Ông Khoát Phäm: Lúc M tôi chỗ thế y nhà M nào sắp cơm. Nhà đã xây từ 40,50,70, 80 năm tôi vẫn thế y chỗ nhà nào sắp vì với tiện u xây chỗ cơm.

Xin cảm ơn anh Khoát Phäm. Bây giờ chúng tôi xin chuyển sang niềm mong chờ cuộc cùng cơm a các đồng mà râu thu thế h trước cơm a chúng ta, đó là "lễ về Nh," qua cuộc trò chuyện với nhà nghiên cứu Đäng Thông Minh, ông du học và đã cơm trú từ rất lâu ở xä hoa anh đào.

VOA: Cách nay chỗ ng mặt tháng, để nhät phu nhân cơm Nhät đã cho xuất bản mặt cuốn sách

mà trong đó bà thì kh ông chng h t c. Bà thì kh ông t chuy n nh đ n chuy n l n. Th a anh v chuy n nh, t c là chuy n t gia, thì bà nêu lên nh ng đ m gì đ phê bình gay g t ông chng?

Ông Đ Thông Minh: Vợ Th tng Naoto Kan t c là bà Nobuko Kan đã ra cu n sách vào ngày 22 tháng B y t a đ là "Ông Tr Thành Th Tng thì n c Nh t có gì Thay Đ i Hay Không?" k l i cu c đ i 40 năm t khi hai ng i g p g cho t i ngày ông làm th tng. Trong đó bà nêu ra r t nhi u câu h i khá gay g t v cá tính c a th tng, trong đó đúng là có t nh ng v n đ l n đ n v n đ nh.

Nh ng v n đ nh nh trong gia đình, bà cho là ông không quan tâm t i chuy n gia đình, t c là không ph giúp v i bà trong chuy n qu n lý, không quan tâm t i sinh ho t hàng ngày trong nhà, mà có l đ u óc ông y đ vào nh ng chuy n chính tr, đ i s nhi u quá.

VOA: Th còn chuy n l n tr qu c thì bà có nh ng nh n xét nh th nào v ông?

Ông Đ Thông Minh: Khi ông lên làm th tng thì bà cho đây là đ i u b t ng ngoài d tng, tr thành th tng ch là đ i u may m n thôi. Khi ng i ta g i bà là đ nh t phu nhân thì bà t ch i t c v có tính cách danh d này, b i vì bà cho r ng đây ch là chuy n tình c thôi, th c ra thì ông chng tôi không x ng đáng l m đâu, và có l ông cũng không l lâu, vì v y khi ông lên làm th tng và hai v chng đ n vào dinh thì bà ch đem theo nh ng qu n áo mùa hè, t c là mùa này thôi.

Theo ch đ đ i ngh, ông là Ch tch đng Dân Ch sau khi Th tng Hatoyama t ch c thì ông đ c b u, và ngày 11 tháng Chín t i đây s b u l i. M c đ u xác su t ông đ c b u làm ch tch r t cao, và có th ông s ti p t c làm th tng; nh ng v i quá trình 4, 5 năm qua t i Nh t có t i 6 th tng, s nghi p làm th tng c a ông Naoto Kan có l cũng không lâu và bà không tin là ông chng có đ kh năng đ kéo dài th i gian làm th tng.

Theo bà, nh ng lúc ông tâm tình, nói chuy n, ông có v t nhiên và thành th t h n, nh ng khi đ c đ i n v n, t c là nh ng bài so n s n thì nghe có tính cách tuyên truy n và lên gân nhi u quá, thi u s thành th t.

Cơm Tàu, cơm Ta, nhà Tây, nhà M, thì còn với Nhật?

Tác Giả: Lan Phäng / Hình: photos.com
Thứ Tư: 25 Tháng 8 Năm 2010 21:30

VOA: Bà có khen ông đäc điäm gì không?

Ông Đä Thông Minh: Bà có khen là ông cũng lo cho con mät cách täng quát chung chung, nhäng còn nhäng viäc trong nhà thì đäc phê bình là mät ngäi... läi, không quan tâm mäy.

VOA: Có lä đây là mät län đäc nhät vô nhä mà mät đä nhät phu nhân cäa đäng kim thä täng läi xuät bän ngay mät cuän sách đä chä ông chäng quá nhä väy. Điäu này trái ngäc hän väi hình änh hiän đäu, nhu mì và phäc täng cäa phä nä Nhät mà träc đän giä nam giä í ngäi Viät vän ca täng trong câu: "Ăn cơm Tàu, ä nhà Tây, läy với Nhật."Väy là mät ngäi đã säng lâu năm ä Nhät thì anh thäy phä nä Nhät có thay đäi nhiäu hay không trong näa thä kä qua, và hä đã thay đäi nhä thä nào?

Ông Đä Thông Minh: Câu mà chä väa nói có lä đã xuät hiän ä Viät Nam cäa chúng ta vào khoäng thäp niên 1930, 1940 khi mà Nhật đã vän lên và có nhäng chiän thäng läy läng đäi väi nhà Thanh và nhät là näc Nga. Sau đó các cänh Phan Bäi Châu, Phan Chu Trinh đäa khoäng 200 du häc sinh qua, thành ra änh häng cäa Nhật đän väi chúng ta nhiäu.

ä Viät Nam chúng ta có nhäng câu cäa Nhật tuyên truyän, nhä là: "Minh Trä mät đäng anh väng ai bì" và ca ngäi phä nä Nhật, có lä tä cái thäi đó.

Thä nhäng sau thä chiän thä Hai, näc Nhật thay đäi rät nhiäu, tä tâm tính, ngäi Nhật bät tinh thän yêu näc cä đän, đäng thäi phä nä không còn ä trong nhà näa. Hä đäc häc hành, hä đi ra ngoài xã häi, hä làm viäc, näm giä chäc vä trong xã häi.

Väi nhäng chuyän nhä väy thì xã häi thay đäi tä nän täng. Hä không còn khép nép trong nhà näa. Näu hä đi làm räi läi lo con cái thì hä không thä nào lo tät cä mäi viäc cho ông chäng giäng nhä câu chuyän truyän thuyät là chäng đi vä thì vä ra cäi áo vét, cäi cà vät, thäm chí còn cäi giày cho chäng. Cái hình änh đó thäc ra không phäi là không có; nó có, nhäng mà đôi khi bä truyän thông đäng hóa väi sä phä cäp chung cäa näc Nhật.

Câu chuyän vä Geisha chäng hän, nó có thä là hình änh cäa mät nhân vät nào đó nhäng ngäi ta cä nghĩ là cä näc Nhật nhä thä. Không phäi tät cä ngäi Nhật đäu nhä väy đâu, nhät là sau

Cơm Tàu, cơm Ta, nhà Tây, nhà M, thì còn với Nhật?

Tác Giả: Lan Pháng / Hình: photos.com

Thứ Tư, 25 Tháng 8 Năm 2010 21:30

thì chi n thì ph n Nhật ra ngoài xã hội, h có tinh thần đ c l p, t l p h n, và cũng chính vì vậy mà đôi khi ph n cũng d dàng ly d ch ng h n, không l thu c n a. Chính vì vậy mà ông Naoto Kan cũng nói rằng: "bà v tôi là đ i l p t i gia", có l hai v ch ng t x a t i gi cũng có nhi u tr c tr c l m ông m i nói nh v y.

VOA: Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ xin chân thành cảm ơn ông Đ Thông Minh.